

العربية

arabisch

**Caritasverband
Aschaffenburg**
- Stadt und Landkreis e.V. -



معلومات للأشخاص ممن منحوا حق الإقامة في جمهورية ألمانيا الاتحادية

تشرين الثاني من عام ٢٠١٦

الدليل

١. المقدمة

٢. مراكز الاستشارة والارشاد للمهاجرين

← دياكوني

Diakonie, Frohsinnstraße 27

← مؤسسة الخدمات الاجتماعية (أفو)

AWO, Treibgasse 24

← مؤسسة الخدمات الاجتماعية للمهاجرين الشباب

Jugendmigrationsdienst

Der Paritätische

Burchardtstraße 15

٣. التأهيل المهني في المدرسة الشعبية

Berufsqualifizierung an der vhs

٤. بعض صفحات الانترنت المهمة

الناشر

Impressum

Caritasverband Aschaffenburg – Stadt und Landkreis e.V.

Treibgasse 26, 63739 Aschaffenburg

Telefon 06021 – 392 201

Email w.katholing@caritas-aschaffenburg.de

Herausgeber: Winfried Katholing / Gabriele Koch



عزيزتي القارئة عزيزي القارئ

في البداية تقبلوا تهانينا القلبية بمناسبة حصولكم على الإقامة في جمهورية المانيا الاتحادية.

غالبا ماكانت الطريق في الفترة الماضية شاقة وطويلة بالنسبة اليكم ولكنها ستتجه من الان فصاعدا حول الافضل. فعلى مدى السنوات القادمة ستشهد حياتكم استقرارا بعد حصولكم على الإقامة في المانيا ويحق لكم فيها البحث عن العمل والمسكن الخاص.

كما وانكم سوف لن تتلقوا بعد الان المساعدات المالية من خلال صندوق الضمان الاجتماعي وانما من دائرة العمل لحين حصولكم على عمل.

فور حصولكم على الإقامة تصبحون خارج نطاق مسؤولية مؤسسة الكاريتاز ومن اختصاص دوائر ومؤسسات اخرى مثل الدياكوني او مؤسسة الخدمات الاجتماعية (أفو) او مؤسسة الخدمات الاجتماعية للمهاجرين الشباب والتي تعنى بحل مشاكلكم وتقديم المساعدة والنصح لكم.

من خلال هذا الكتيب سوف يتم تعريفكم بطبيعة عمل هذه المنظمات واختصاص كل منها وطرق الاتصال بها. وبهذا نضمن استمرار تلقىكم للخدمات والعون من قبلهم بدون تعثر.

وتقبلوا تحيات مؤسسة الكاريتاز للرعاية الاجتماعية اللاجئين نوفمبر
تشرين الثاني من عام ٢٠١٦

مؤسسة الدياكوني: الاستشارة والارشاد للمهاجرين

تعنى هذه المؤسسة بتقديم المشورة والارشادات للعوائل المهاجرة وعوائلهم في مدينة اشافنبورغ وضواحيها

ما هو عمل المؤسسة؟

الاجابة على الاسئلة القانونية فيما يتعلق:

- * باجراءات القبول
- * بحقوق الاجانب
- * بحقوق الضمان الاجتماعي
- * بمشاكل حقوق التقاعد

الجوانب المالية:

- * الاجابة على الاسئلة المتعلقة بمستحقاكم المالية
- * المساعدة في الاتصال بالدوائر والجهات الرسمية
- * التعريف بشروط الحصول على المنح المالية والمساعدة في تقديم الطلبات للحصول عليها

المشاكل النفسية والعائلية:

غالبا ما تسبب الهجرة وبسبب تغير الظروف المعيشية والبيئية على المهاجرين مختلف الاجهادات النفسية والعائلية. نحن نقدم بدورنا بالعناية بمن يعانون من تلك المشاكل من خلال اللقاءات المستمرة لضمان تقديم النصح والارشادات على وجهها الاكمل من اجل ايجاد الحلول الناجعة.



**Dieses Projekt wird gefördert mit Mitteln des Bayerischen
Staatsministeriums für Arbeit und Sozialordnung, Familie und
Frauen.**

للاتصال:

Uwe Holtfreter

Frohsinnstraße 27, 1. Stock
63739 Aschaffenburg

Telefon: 06021- 39 99 55

holtfreter@diakonie-aschaffenburg.de

السيد هولتفيرتر

اوقات العمل:

Sprechzeiten:

Montag-Donnerstag 9.00 – 12.00 Uhr
Und nach Vereinbarung

من الاثنين الى الجمعة من الساعة التاسعة الى
الثانية عشرة او تحديد موعد خاص خارج هذه
الافاق

Maha Dost

Frohsinnstraße 27
63739 Aschaffenburg

Telefon: 06021- 39 99 11

dost@diakonie-aschaffenburg.de

السيدة دوست

اوقات العمل:

Sprechzeiten:

Nach Vereinbarung

تحديد موعد خاص

مؤسسة الخدمات الاجتماعية للمهاجرين البالغين (أفو)

الاندماج الكامل والدائم: تعنى هذه المؤسسة بتقديم المشورة والارشادات للعوائل المهاجرة وعوائلهم في مدينة اشافنبورغ وضواحيها.

المؤسسة مسؤولة عن تقديم المشورة والارشاد للمهاجرين والمهاجرات البالغين ومن سن ال ٢٧ مع اطفالهم لحد عمر ١٢ سنة وممن منحوا حق الاقامة الدائمة في المانيا.

تقدم المشورة والمساعدة للجميع على حد سواء وبدون اي اعتبارات عقائدية، دينية او عرقية.

بفضل شبكة اتصالاتنا الواسعة والمتعددة الفعاليات يمكننا ان نقدم الحلول لكل حالة بشكل منفرد ونساعد المهاجرين في الاندماج داخل المجتمع الالمانى بشكل ميسر.

عروضنا:

نحن نرافق ونقدم الدعم والمشورة ونقوم بالوساطة ونقدم الحلول ونجيب عن اسئلتكم في مختلف المجالات مثل:

- * التأهيل اللغوي
- * اجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية
- * الامور والامكانيات المالية
- * الاتصال بالدوائر والمؤسسات
- * قوانين الهجرة
- * الصحة والرعاية والتقاعد
- * التعليم والتدريب والمدرسة
- * الحياة الزوجية والاسرة

السيدة بينار ديرتس باخ

Pinar Derzbach

Dipl.-Sozialpädagogin (FH)

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Treibgasse 24

63739 Aschaffenburg

Telefon: 06021/2 33 58

E-Mail: migrationsberatung-ab@awo-unterfranken.de



اوقات العمل:

الاثنين: من الساعة التاسعة الى الثانية عشرة
ومن الساعة الواحدة الى الرابعة عصرا
الثلاثاء: من الساعة التاسعة الى الثانية عشرة
ومن الساعة الواحدة الى الرابعة عصرا
الاربعاء: من الساعة التاسعة الى الثانية عشرة

للحصول على موعد يرجى الاتصال تلفونيا

مؤسسة الخدمات الاجتماعية للمهاجرين الشباب



المؤسسة مسؤولة عن تقديم المشورة والارشاد للمهاجرين الشباب ومن سن ال ١٢ الى سن ٢٦ سنة.

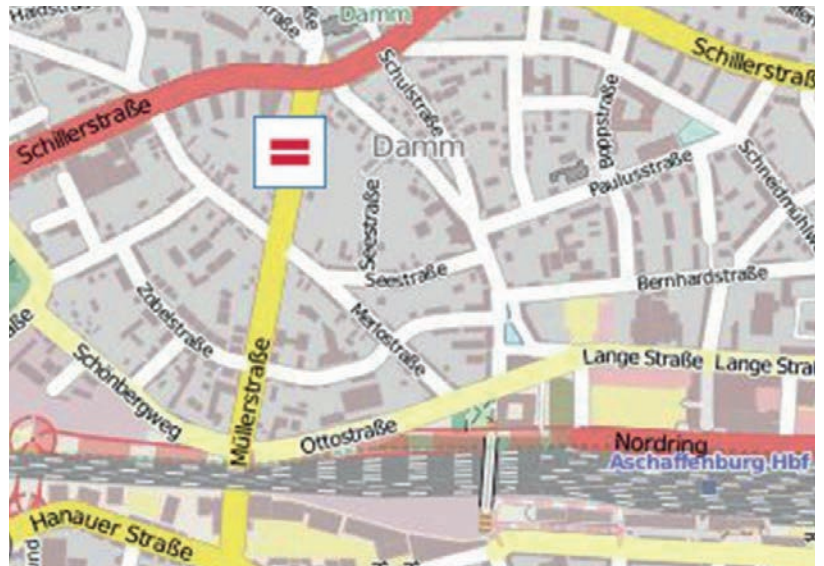
عروضنا:

نقدم الدعم والمعلومات في:

- * أسئلة حول المدرسة والتأهيل المهني والعمل
- * البحث عن الدورات المناسبة للاندماج كدورات اللغة مثلا
- * المساعدة في الاعتراف بالتحصيل الدراسي من خارج المانيا
- * قوانين الهجرة
- * القضايا المالية
- * الفعاليات الترفيهية
- * القضايا الصحية
- * التدخل بحل النزاعات والقضايا الخلافية

العنوان والاتصال:

Paritätischer
Wohlfahrtsverband
Außenstelle Aschaffenburg
Burchardtstraße 15
63741 Aschaffenburg





Antje Baumgart

Dipl. Sozialpädagogin (FH)

Tel.: 06021 | 45 00 25

Mobil: 01578 | 7 61 75 89

jmd-aschaffenburg@paritaet-bayern.de

Ayşin Kılıç

Pädagogin (B.A.)

Tel.: 06021 | 4 59 48 81

Mobil: 01575 | 8 92 36 26

Aysin.Kilic@paritaet-bayern.de

للحصول على موعد يرجى الاتصال تلفونيا او عبر البريد الالكتروني
الخدمات التي نقدمها مجانية

المكتب الاستشاري لتقييم المؤهلات الدراسية في مدرسة اشافنبورغ الشعبية (vhs Aschaffenburg)

المكتب يعنى بتقديم المشورة للمهاجرين ممن بلغوا سن ٢٥ سنة فصاعدا والذين يرومون العمل بمهنة التي تعلموها او درسوها في بلدانهم-
لايعتمد تقديم الاستشارة على طبيعة اقامة الشخص-

من المهم تقديم وثائق رسمية معتمدة فيما يتعلق بالدراسة والاختصاص-
الاستشارة تقتصر على:

- * تقديم المعلومات والمساعدة لغرض الاعتراف بالشهادات الدراسية والمهنية الصادرة من خارج المانيا
- * تطوير افاق العمل في المانيا
- * طرق التأهيل المهني (كارسال الوثائق الى الجهات المختلفة ذات العلاقة بالاعتراف بالمؤهلات الاجنبية، تقديم الاستشارة عن كيفية استكمال مستلزمات التأهيل المهني، التطبيق العملي، البحث عن دورات اللغة المناسبة للمهنة، ... الخ)

الاستشارة مجانية-

للحصول على موعد يرجى الاتصال بالسيدة كلاوديا فنكلر تلفونيا او عبر البريد الالكتروني

اوقات العمل:

الاثنين والاربعاء: من الساعة الثانية الى الساعة الخامسة عصرا
الثلاثاء والخميس: من الساعة التاسعة الى الثانية عشرة

Ansprechpartnerin: Claudia Winkler

Volkshochschule Aschaffenburg

Luitpoldstraße 2, Raum 302

63739 Aschaffenburg

Tel. 06021 386 88 33

mail: winkler@vhs-aschaffenburg.de

Montag und Mittwoch 14 – 17 Uhr

Dienstag und Donnerstag 09 – 12 Uhr

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

بعض النصائح وبعض عناوين الصفحات المهمة

عروض العمل

Job-Angebote



دائرة تنظيم الاندماج في مدينة اشافنبورغ

Integrationsmanagement Stadt Aschaffenburg



عروض الشقق دائرة بناء المدينة

Wohnungsangebote Stadtbau GmbH



عروض الشقق

Wohnungsangebote GBW



عروض الفعاليات الترفيهية لمدينة اشافنبورغ

Freizeitangebote Aschaffenburg



عروض الفعاليات الترفيهية لضيواحي اشافنبورغ

Freizeitangebote Landkreis Aschaffenburg



مكاتبنا الاستشارية ممولة من قبل وزارة العمل والشؤون الاجتماعية
والاسرة والاندماج في ولاية بافاريا



Bayerisches Staatsministerium für
Arbeit und Soziales, Familie und Integration

// Zukunftsministerium
Was Menschen berührt.



Die Ehrenamtlichen Sprach- und Kulturvermittler der
Stadt Aschaffenburg haben diesen Text übersetzt.

Mehr Infos finden Sie unter: www.integration-aschaffenburg.de

